



Notes du mont Royal

WWW.NOTESDUMONTROYAL.COM

Cette œuvre est hébergée sur «*Notes du mont Royal*» dans le cadre d'un exposé gratuit sur la littérature.

SOURCE DES IMAGES
Google Livres

VERS ET PROSE



VERS ET PROSE

*« Défense et illustration » de la haute
littérature et du lyrisme en prose et
en poésie.*

ANDRÉ GIDE
ALBERT MOCKEL

•

POÈMES CHINOIS
(d'après la traduction de Herbert A. GILES)

•

JEAN MORÉAS, ÉMILE COTTINET, SUARÈS
STÉPHANE MALLARMÉ, TORNOUËL, OSCAR WILDE
STUART MERRILL, JEAN DE GOURMONT
MAURICE DE NOISAY, GUILLAUME APOLLINAIRE, E. DE CASTRO
ALBERT DREYFUS, ARTHUR DAXHELET
PAUL FORT

TOME IX

**MARS-AVRIL-MAI
1907**



Notes du mont Royal

WWW.NOTESDUMONTROYAL.COM

Une ou plusieurs pages ont été volontairement omises ici.

POÈMES CHINOIS

(Traduction libre de HENRI-PIERRE ROCHÉ d'après la transposition
anglaise de HERBERT. A. GILES)

I

*Le frou-frou de la soie s'est tu,
Sur le parquet plus de bruits de pieds nus,
La poussière règne sur le marbre de la cour,
Je l'ai perdue, elle, mon orgueil et mon amour.
Un tas de feuilles mortes bloque le seuil.
Sur mon cœur l'angoisse a posé son œil.*

LIU CH'È

(Empereur. 156-87 av. J.-C.)

II

*La lune pâle brillant au ciel,
Le ruisseau touché par la brise
Donnent des joies pures et parfaites
— Mais peu de gens le savent.*

ANONYME



Notes du mont Royal

WWW.NOTESDUMONTROYAL.COM

Une ou plusieurs pages ont été volontairement omises ici.

XVII

Vous me demandez quand je vais venir :
bélas, pas encore...
Comme la pluie fouettait les mares,
la nuit de notre rencontre !
Ah, quand moucherons-nous ensemble encore
des chandelles fumantes
En nous rappelant les heures gaies
de cette nuit de pluie ?

LI SHANG-YIN

(813-858)

XVIII

Vois ! de belles filles courent en bandes
dans les larges couloirs
Avec la musique et la gaieté
portées sur la brise...
Viens ! dis-moi si celle qui, cette nuit,
sera choisie
Peut avoir des cils beaucoup plus longs
que ceux-ci ?

HUANG-FU IEN

(9^e siècle)